

Ukrayna'da Doktora Gitme

Ukraynaca kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturum durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Randevu Alırken

Telefonda söyleyeceğiniz ilk cümleler.

Türkçe	Ukraynaca	Okunuşu
Randevu almak istiyorum.	Я хочу записатися до лікаря.	ya ho-çu za-pı-sa-tı-sya do li-ka-rya
Adım Ali Yılmaz.	Мене звати Ali Yılmaz.	me-ne zva-tı Ali Yılmaz
Aile hekimimle bildirim imzaladım.	Я підписав декларацію з лікарем.	ya pid-pı-sav dek-la-rats-i-yu z li-ka-rem
Bugün mümkün mü?	Чи можна сьогодні?	çı moj-na syo-hod-ni
Acil.	Це терміново.	tse ter-mi-no-vo
Bir çocuk için.	Це для дитини.	tse dlya di-tı-ni

Şikâyetinizi Anlatırken

Doktorun ilk sorusu şikâyetiniz olur.

Türkçe	Ukraynaca	Okunuşu
Kendimi iyi hissetmiyorum.	Я погано почуваюся.	ya po-ha-no po-çu-va-yu-sya
Ateşim var.	У мене температура.	u me-ne tem-pe-ra-tu-ra
Boğazım ağrıyor.	Болить горло.	bo-lit hor-lo
Başım ağrıyor.	Болить голова.	bo-lit ho-lo-va
Karnım ağrıyor.	Болить живіт.	bo-lit ji-vit
Öksürüyorum.	У мене кашель.	u me-ne ka-şel
Burası ağrıyor.	Болить тут.	bo-lit tut
Üç gündür böyle.	Уже три дні.	u-je trı dni
Uyuyamıyorum.	Не можу спати.	ne mo-ju spa-tı
Düştüm.	Я впав.	ya vpav

Doktorun Soracakları

Her muayenede çıkan sorular.

Türkçe	Ukraynaca	Okunuşu
Ne zamandır böyle?	Як давно це у вас?	yak dav-no tse u vas
Ateşiniz var mı?	Температура є?	tem-pe-ra-tu-ra ye
İlaç kullanıyor musunuz?	Ви приймаєте ліки?	vı priy-ma-ye-te li-kı
Alerjiniz var mı?	Є алергія?	ye a-ler-hi-ya
Daha önce oldu mu?	Раніше таке було?	ra-ni-şe ta-ke bu-lo

Hamile misiniz?

Ви вагітна?

vı va-hit-na

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar yeterlidir.

Türkçe	Ukraynaca	Okunuşu
İki gündür.	Два дні.	dva dni
İlaç kullanmıyorum.	Ліки не приймаю.	li-kı ne priy-ma-yu
Penisiline alerjim var.	У мене алергія на пеніцилін.	u me-ne a-ler-hi-ya na pe-ni-tsi-lin
Daha önce olmadı.	Ні, вперше.	ni, vper-şe
Sigara içmiyorum.	Я не курю.	ya ne ku-ryu
Ağrı kesici aldım.	Я прийняв знеболювальне.	ya priy-nyav zne-bo-lyu-val-ne

Muayene Sonrası

Reçete, sevk ve rapor.

Türkçe	Ukraynaca	Okunuşu
Reçete yazar mısınız?	Випишете рецепт?	vı-pı-şe-te re-tsept
Bu ilacı nereden alırım?	Де купити ліки?	de ku-pı-tı li-kı
Günde kaç kere?	Скільки разів на день?	skil-kı ra-ziv na den
Uzmanı sevk alabilir miyim?	Можна направлення до спеціаліста?	moj-na nap-rav-len-nya do spe-tsi-a-lis-ta
Rapor alabilir miyim?	Можна лікарняний?	moj-na li-kar-nya-nıy
Tekrar gelmem gerekiyor mu?	Треба прийти ще раз?	tre-ba priy-tı şçe raz
Ne kadar tutar?	Скільки це коштує?	skil-kı tse koş-tu-ye

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Sekreter	Доброго дня, чим можу допомогти? İyi günler, buyurun.
Siz	Я хочу записатися до лікаря. Мене звати Ali Yılmaz. Randevu almak istiyorum. Adım Ali Yılmaz.
Sekreter	У вас є декларація? Bildiriminiz var mı?
Siz	Так, я підписав. Evet, imzaladım.
Sekreter	На що скаржитесь? Şikâyetiniz nedir?
Siz	У мене температура і болить горло. Уже три дні. Ateşim var ve boğazım ağrıyor. Üç gündür böyle.
Sekreter	Зможете прийти сьогодні о третій? Bugün saat üçte gelebilir misiniz?
Siz	Так, зможу. Evet, gelebilirim.
Doktor	Є алергія? Alerjiniz var mı?
Siz	Так, у мене алергія на пеніцилін. Evet, penisiline alerjim var.
Doktor	Зрозуміло. Випишу вам рецепт. Anladım. Size reçete yazıyorum.
Siz	Дуже дякую. Teşekkür ederim.

Ukrayna'da Bilmeniz Gerekenler

Декларація imzalayın: Ukrayna'da aile hekimiyle bildirim imzalamak sistemin kapısıdır. Bu olmadan temel hizmetler ücretsiz alınamaz — yerleşir yerleşmez halledin.

Ліки ücretli olabilir: muayene ücretsiz olsa da ilaçlar genellikle ücretlidir; bazı ilaçlar için devlet destek programı vardır. Eczanede sorun.

Дія üzerinden erişim: sağlık kayıtları ve bazı belgeler dijital olarak takip edilebilir.

Acil durum: ambulans **103**, tek acil numara **112**'dir. Acil serviste bildirim olmadan da hayati müdahale yapılır.